

**Письмо Е.П.Блаватской к И.П.Минаеву.
16 февраля 1880 г.**

HPB CORRESPONDING SECRETARY
OF THE T.S.A.S.¹
BOMBAY².

16 февраля. 1880.

Г^{ну} Профессору Минаеву³.

Г^н Профессор,

Надеюсь, что вы извините меня, за мое невольное незнание имя и отчества и за то, что так бесцеремонно обращаюсь к вам, зная, как дорого для вас время⁴. Но узнав причину – вы, быть

Публикуется по: Архив Института восточных рукописей РАН, ф. 39, оп. 2, ед. хр. 1.

Подготовка текста и комментарии А.Д.Тюрикова.

¹ Е[лена] П[етровна] Б[лаватская], секретарь-корреспондент Т[еософского] о[бщества] А[рья-]с[амадж], Бомбей (англ.).

Арья-самадж (букв. «Общество ариев», по сути «Общество просвещенных») – индуистское реформаторское движение, основанное 10 апреля 1875 г. Даянандой Сарасвати. Целью Арья-самаджа Даянанда видел возвращение к «истинному ведийскому индуизму», очищение индуизма от всех влияний, проникших в него из других религий за весь послеведийский период.

Свами Даянанда Сарасвати (1824–1883) – индийский ученый-теолог, реформатор индуизма.

В мае 1878 г. Совет Теософского общества (Т.О.) в Нью-Йорке «принял предложение Арья-самадж об объединении с ними и изменении своего названия на “Т.О. Арья-самадж Индии” и признал Свами Даянанду в качестве руководителя. <...> В августе прибыл Устав Арья-самадж. Стало ясно, что самадж по своим особенностям не был идентичным Т.О., но являлся одной из ведических сект индуизма. Теософское Общество возобновило свой “status quo ante” (прежний статус). Е.П.Б[лаватская] и полковник Олькотт выпустили в течение сентября два циркуляра. Один давал определение сущности Т.О., другой объяснял характер новой организации “Т.О. Арья-самадж Арьяварты”. Организация, которая просуществовала три-четыре года и выполняла связь между двумя основными Обществами. Она имела свой собственный диплом и Устав. Члены основных Обществ по своему желанию свободно вступали или не вступали в него» (*Рэнсом Ж.* Краткая история Теософского общества (1875–1891). К., 2015. С. 73, 75). В мае 1879 г. Свами Даянанда был избран в Совет Теософского общества, а в марте следующего года вышел из общества.

Е.П.Блаватская писала в 1883 г.: «Свами Даянанда изменился – и из союзника и друга превратился в заклятого врага Теософического Общества и его двух основателей – полковника Олкотта и автора этих писем. Дело в том, что, входя в “наступательный и оборонительный” союз с Теософическим Обществом, суами питал надежду, что *все* члены – христиане, брамины и буддисты – признают его своим верховным вождем и учителем и перейдут в “арианизм”. Само собою разумеется, последнее оказалось невозможным. Теософическое Общество основано на строжайших правилах *невмешательства* в религиозные верования его членов. Веротерпимость доведена в нем до последних пределов, так как Общество это преследует чисто философские цели, проповедуя *братство* всего человечества, невзирая на касты, веру и цвет кожи (то есть национальность), а до частных религий ему нет дела. Это не понравилось суами. Он потребовал, чтобы *все члены* или подчинились ему, или же были исключены из Общества. Понятно, что на это не могли согласиться ни президент, ни совет. Англичане, как христиане, как и вольнодумцы, буддисты и особенно брамины взбунтовались и потребовали расторжения союза. Тогда суами, видя, что власть ускользает из его рук, предал Общество *анафеме*, а его агенты предали оное поруганию на всех перекрестках. Кончилось тем, что вся *интеллигенция* Арья-Самадж перешла в Теософическое Общество и порвала все сношения с суами-фанатиком, а суами обзывает Общество “*неверными ферингами <чужестранцами>*”» (*Радда-Бай.* Из пещер и дебрей Индостана. Письма на Родину. М., 1883. С. 26–27).

Радда-Бай – литературный псевдоним Е.П.Блаватской.

² Е.П.Блаватская прибыла в Бомбей 16 февраля 1879 г.

³ Минаев Иван Павлович (1840–1890) – востоковед, буддолог, основатель русской индологической школы, профессор Петербургского университета (1873). Совершил три путешествия (1874–1875, 1880, 1885–1886), во время которых посетил Индию, Цейлон, Бирму и Непал.

⁴ И.П.Минаев прибыл в Бомбей 20 января 1880 г. Е.П.Блаватская, возможно, узнала о его приезде в Индию из заметки в газете «Новое время», которую читала постоянно: «Профессор Петербургского университета И.П.Минаев вновь отправился в Индию для дальнейших исследований буддизма и его памятников. Изучение буддизма, которому профессор Минаев посвятил немало статей в “Журнале министерства народного просвещения”, проливает совершенно новый свет на религиозные верования христианских народов» (Новое время, 1879, №1358, 8 декабря).

может, убедитесь, что я действую с единственной целью быть вам полезной в ваших исследованиях. Я, как видите, русская, но страстная буддистка и много лет нахожусь в переписке, как и в сношениях, с главными буддистами не только в Цейлоне, но и в Бурме⁵, и в Тибете. Как вы, вероятно, слышали, я служу секретарем при Американском Теозофическом Обществе. Совершенно уверена, что если вам говорили про нас, то – не говорили *ничего хорошего*, потому что главные два буддиста, или, правильнее, Buddhist scholars⁶, – Проф[ессор] Wordsworth⁷ и Mahadeo Moreshwar Kunte⁸ – наши враги⁹. Первый – право, не знаю почему, вероятнее всего п[отому] ч[то] трусит начальства¹⁰, долго принимавшего наше невинное общество за «русских шпионов»; а второй, п[отому] ч[то] сделался членом Теозоф[ического] Общ[ества], еще когда мы были в Америке, рассыпался мелким бесом, когда мы сюда приехали; потом сделался Иудой Предателем и был изгнан Главным Советом из Общества и с тех пор ругает нас исподтишка на всех перекрестках. Если я ошибаюсь и они ничего вам не говорили, то – прошу у них извинения. Но что-то невероятно. Также вы, вероятно, взираете на нас – т.е. в случае, если когда слышали о нас, – как на *спиритов*; и это несправедливо, п[отому] ч[то] мы первые враги спиритизма, за что Александр Николаевич Аксаков¹¹ сильно ссорится с нами¹²...

Извините за долгие подробности, но они необходимы, хоть бы для вящего¹³ уяснения моего дела. Наше общество, соединяющее в себе членов всех национальностей, работает более всего с буддистами в Цейлоне и Бурме. Оно основано почти с единственной целью исследовать Азиатские¹⁴ религии, а главное буддизм. Поэтому *Rev. Sumangala*¹⁵ (над которым вы немножко посмеялись в вашей книге¹⁶), Mohottiwatte¹⁷, Terunanse¹⁸ и человек 20 еще – все члены нашего

⁵ Бирму (*англ.* Burma).

⁶ буддийские ученые (*англ.*).

⁷ Вордсворт Уильям (1835–1917) – профессор истории и политической экономики, директор Эльфинстонского колледжа в Бомбее (1874–1890).

⁸ Кунте Махадео Морешвар (1835–1888) – индийский историк и санскритолог, преподаватель в Эльфинстонском колледже в Бомбее.

Г.Олькотт в своих воспоминаниях вспоминал братьев А.М. и М.М. Кунте (*Olcott H.S. Old Diary Leaves: The Only Authentic History of the Theosophical Society. Second Series, 1878–83. London, Madras, 1900. P. 23–24.*)

Олькотт Генри Стил (1832–1907) – американский юрист, журналист, писатель, издатель, один из основателей и первый президент Теософского общества.

⁹ И.П.Минаев после разговора с У.Вордсвортом 26 января 1880 г. записал в дневнике, что «Теософическое общество не совсем спиритическое. Блаватская называла себя графиней», а 22 февраля, после общения с другим собеседником, отметил: «Говорили сначала о М-ме В[lavatsky]. Я передал ему содержание письма, полученного мною. Он очень был удивлен некоторыми положениями о цели общества, как они были высказаны в письме ко мне. Теософическое общ[ество], несомненно, ищет знакомства с чернокнижием» (*Минаев И.П. Дневники путешествий в Индию и Бирму. 1880 и 1885–1886. М., 1955. С. 40, 56.*)

¹⁰ Далее зачеркнуто: *пр.*

¹¹ Аксаков Александр Николаевич (1832–1903) – писатель, переводчик, один из основоположников научных исследований парапсихологических явлений в России. Е.П.Блаватская состояла в переписке с А.Н.Аксаковым в 1874–1886 гг.

¹² См. письма Е.П.Блаватской к А.Н.Аксакову от 5 ноября 1883 г. (РО ИРЛИ, ф. 2) и Н.П.Вагнеру от 23 июня 1883 г. (*Блаватская Е.П. Статьи в русской прессе. Донецк, 2013. С. 175–184.*)

Вагнер Николай Петрович (1829–1907) – русский зоолог, профессор Санкт-Петербургского университета, писатель, один из основоположников научных исследований парапсихологических явлений в России, ближайший сподвижник А.Н.Аксакова.

¹³ большего (*устар.*).

¹⁴ Азиатские (*устар.*).

¹⁵ преподобный Сумангала (*англ.*).

Хиккадуве Шри Сумангала Тхера (1827–1911) – буддийский первосвященник Цейлона, ученый, писатель, настоятель храма Адамов пик, вице-президент Теософского общества (1881–1888).

¹⁶ См.: *Минаев И.П. Очерки Цейлона и Индии. Из путевых заметок русского. Часть первая. СПб., 1878. С. 46–47.*

¹⁷ Моготтиватте (Мигеттуватте) Гунананда Тхера (1823–1890) – буддийский проповедник, ученый, писатель, настоятель Дипадуттама вихары в Коломбо (Цейлон), член совета Теософского общества (см.: *Минаев И.П. Очерки Цейлона и Индии. Из путевых заметок русского. Часть первая. СПб., 1878. С. 47–62.*)

общества, считают нас своими *братьями*, находятся в постоянной переписке, и если имеют какие важные рукописи, то присылают их все нам – либо для журнала нашего *Theosophist*¹⁹, либо для изучения. Вот уже год как они просят нас приехать к ним в Цейлон и ждут не дождутся нас²⁰. Я только на днях отослала Сумангале рукопись, которую, он говорит, Англичанам ни за что не покажет, даже не только что отдаст. Да я и очень рада этому. Словом, если вы поживете здесь, то убедитесь, что наше Общество может вам быть более, нежели полезным. Если желаете знать, почему такая благодать именно *вам*, – отвечу откровенно: *единственно потому*, что вы русский – родной. Я уже давно старуха и прямо говорю поэтому, что чем более старею, тем более болит душа по России, которую уж *никогда* не увижу. Не потому, что не могла бы вернуться, а п[отому] ч[то] поклялась не возвращаться, а умереть в Индии, где меня и сожгут. Но это мне не мешает быть горячей патриоткой и даже быть готовой положить жизнь за родину, даже за царя, хотя я его и променяла, сделавшись Американской гражданкой²¹. Ненавидя Англичан и любя русских, я, конечно, желаю скорее услужить русской, чем их Макс Мюллеровской²² Немецко-Английской науке. Поэтому – располагайте мною. Вовсе для этого и не нужно вам беспокоиться заходить – разве сами того пожелаете и будет вам время. А просто прикажите и напишите, что могу я для вас сделать, чем могу услужить, и всё, что в моей власти будет, готова сделать. Сумангала только что прислал диссертацию на Санскритском языке об эзотерическом взгляде буддистов о душе человеческой и две-три другие рукописи²³. А также R.Rivett-Carnac²⁴ из Ghazipur'a²⁵ прислал мне в

¹⁸ P.T.Terunnanse – буддийский первосвященник из Додандувы (Цейлон), член Теософского общества, автор статьи «Real Buddhism – Kamma» (The Theosophist, 1880, V. 1, №8, May).

¹⁹ См.: *Sumangala H., Rt. Rev. The Nature and Office of Buddha's Religion [I]* // The Theosophist, V. I, №2, November, 1879. P. 43; *Gunanande M., Rev. The Law of the Lord Sakya Muni* // The Theosophist, V. I, №2, November, 1879. P. 43–44. Е.П.Блаватская рассказала об этих буддийских ученых в статье «Буддийская экзегеза» (*Blavatsky H.P. Buddhist Exegesis* // The Theosophist, V. I, №2, November, 1879. P. 34).

²⁰ Е.П.Блаватская пробывала на Цейлоне с 16 мая по 13 июля 1880 г. Здесь же 25 мая она вместе с Г.Олькоттом официально стали буддистами, пройдя обряд принятия веры в одном из буддистских храмов.

²¹ Американское гражданство Е.П.Блаватская получила 8 июля 1878 г.

²² Мюллер Фридрих Максимилиан (1823–1900) – немецкий и английский филолог, специалист по общему языкознанию, индологии, мифологии.

Е.П.Блаватская в своих работах не раз полемизировала с М.Мюллером. Один из примеров такой полемики:

«В своем санскритском сочинении *Sahitya Grantha* профессор Макс Мюллер, указывая, что арийское племя в Индии приобрело свои понятия о Боге постепенно и чрезвычайно медленно, желает этим доказать, что *Веды* совсем не такое древнее писание, как это утверждают некоторые из его коллег. Представив затем более или менее веские доказательства в подтверждение этой новой теории, он заключает их неопровержимым, по его мнению, фактом, указывая в *мантрах* на слово *hirannya-garbha*, которое он переводит словом “золото”, и при этом добавляет, что так как отдел *Вед*, называемый *chanda*, появился 3100 лет тому назад, то отдел *мантр* не мог быть написан ранее 2900 лет. При этом он рассекает филологически и хронологически *мантру* (“*Agnihi Poorvebhihi*” etc.), в которой он находит выражение *hirannya-garbha*, и затем торжественно уличает оное в анахронизме: “О *золоте* древние народы не имели никакого понятия (говорит он), стало быть, если в *мантре* говорится о золоте, то эта *мантра* сочинена в эпоху сравнительно современную” и пр.

Но тут именитый санскритолог сильно обрывается. Суами Дайананд доказывает, а за ним и другие ученые пандиты и даже самые ему неприязненные подтверждают, что Макс Мюллер совершенно не понял значения термина “*hirannya*”. Первоначально оно вовсе не означало, а в соединении со словом *garbha* и теперь не имеет этого значения “золота” – слова современного и не существующего на старом санскритском языке *Вед*. Таким образом, все блестящие доводы профессора так и пропадают даром: слово *hirannya* в этой *мантре* должно переводить: “божественный свет”, символ познания (в мистическом смысле), подобно тому как у алхимиков “свет” назывался *сублимированным золотом*, из лучей которого они надеялись составить объективный металл. А в соединении со вторым словом – *hirannya-garbha* (буквально *светозарное чрево*) означает в *Ведах* первоначальный принцип, в утробе коего (как золото в утробе земной) покоится свет божественного познания и истины, эссенция освобожденной от греховного мира души. <...> Этого-то тайного смысла профессор Мюллер и не сумел доискаться, вследствие чего он и рубит сплеча, придерживаясь одной мертвой буквы. Каким же образом позволяет он себе определять давность *Вед* по собственным выводам и заключениям, когда он еще так несовершенно понимает язык этого древнего писания?..» (*Радда-Бай*. Из пещер и дебрей Индостана. Письма на Родину. М., 1883. С. 84–86).

²³ См.: *Sumangala H., Rt. Rev. The Nature and Office of Buddha's Religion [II]* // The Theosophist, V. I, №5, February, 1880. P. 122–123; *Sumangala H., Rt. Rev. The Buddhist Idea about the Soul* // The Theosophist, V. I, №6, March, 1880. P. 144; *Sumangala H., Rt. Rev. The Nature and Office of Buddha's Religion [III]* // The Theosophist, V. I, №8, May, 1880. P. 211–212; *Sumangala H., Rt. Rev. The Nature and Office of Buddha's Religion [IV]* // The Theosophist, V. II, №1, October,

«презент» редкие, только что найденные в Барелли²⁶ старые монеты семи разных Царей – (два / of the A'ndhra dynasty²⁷) –²⁸ царя, что строил пещеры Нассика²⁹, – остальные of the *Surya and Mitra Dynasty*³⁰:

Bhumi Mitra
и
Agni Mitra } чрезвычайно редкие.

Pluguni Mitra, Bhanu Mitra, Surya Mitra, Bhudra Ghosa – не только до сих пор еще не были никогда найденными, но даже это совершенно *новые имена* в каталоге Индийских царей³¹. Эти монеты, если вы только думаете, что мне не откажут, я хочу подарить Петербургскому Музею³². У меня нет коллекции, поэтому они мне не нужны, как они ни любопытны. Умру – пропадут.

1880. P. 7–8; *Sumangala H., Rt. Rev. The Nature of Nirvana from the southern Buddhistic point of view // The Theosophist, V. III, №12, September, 1882. P. 297; Sumangala H., Rt. Rev. The Dhammapada // The Theosophist, V. X, №12, September, 1889. P. 746–749.*

²⁴ Риветт-Карнак Джон Генри (1839–1923) – английский востоковед, полковник, индийский государственный служащий, член общества антикваров, член Королевского азиатского общества.

²⁵ Газиपुर – город в Северной Индии, в штате Уттар-Прадеш, в 70 км к востоку от Бенареса (совр. Варанаси).

²⁶ Барели (Барейли, *англ. Bareilly*) – город в Северной Индии, в штате Уттар-Прадеш, в 250 км к востоку от Дели.

²⁷ [второго] из династии Андхров (*англ.*). Вторым царем из династии Андхров (или Сатаваханов) был Кришна (конец III – начало II в. до н.э.).

²⁸ Далее зачеркнуто: *осталь*.

²⁹ Насик – город в штате Махараштра (Центральная Индия). В восьми километрах от Насика находятся высеченные в скалах двадцать четыре пещеры, называемые Пандав Лени.

«Главные пещеры Насика, высеченные на горе, называемой туземцами *Панду Лена*, опять-таки этим именем указывают на не вымирающее, упорно переживающее века предание, относящее все подобные циклопические постройки к Панду, пяти мифическим (?) братьям доисторической эпохи. Единодушное мнение археологов приписывает им чуть ли не более интереса и важности, нежели пещерам Элефанты и Карли, взятых вместе. И, однако же, странное дело! За исключением почтенного и ученого доктора Уильсона, любившего немного “рубить сплеча”, выдавая людские предположения за непогрешимые аксиомы, ни один из археологов еще не рискнул решить ни к какой эпохе принадлежат эти пещеры, ни кем они сооружены, ни даже к какой именно из трех главных религий древности принадлежали ее таинственные зодчие.

Пещеры Насика, очевидно, вырывались не одним поколением, как и не одною сектой. Первое, что в них поражает, – это грубость первоначальной работы, громадные размеры и дряхлость скульптуры на капитальных стенах, в то время как резьба и изваяния на шести колоссах, поддерживающих главную пещеру во втором этаже, великолепно сохранились и чрезвычайно изящны. Это обстоятельство заставляет думать, что пещера была начата за много веков до своего окончания. Но когда же хоть приблизительно? Одна из переведенных санскритских надписей, находящихся на работах гораздо позднейшей эпохи (на подножии одного из колоссов) прямо указывает на 453 год до Р.Х. как на год этих пристроек. Так, по крайней мере, доказывают по астрономическим данным на этой надписи Гибсон, Бёрд, Стивенсон, Ривз и несколько ученых, воспитанных на Западе, стало быть, не предубежденных, как туземные пандиты. Да, впрочем, дата по соединению планет очевидна; она обозначает или 453 год до Р.Х., или 1734 нашей эры, или же 2640 лет до Р.Х., что невозможно, так как в надписи говорится о Будде и буддистских монастырях» (*Радда-Бай*. Из пещер и дебрей Индостана. Письма на Родину. М., 1883. С. 108–109).

Уилсон Хорас Хайман (1786–1860) – английский индолог и санскритолог.

³⁰ династии *Сурьи* и *Митры* (*англ.*).

³¹ В статье «*Cup-Mark Inscriptions*» («Чашевидный знак надписей») Е.П.Блаватская процитировала письмо «великого индийского археолога» Дж. Риветт-Карнака от 9 февраля 1880 г., в котором он дал описание подаренных монет: «Это монеты династии *Surya* или *Mitra* (см. Prinsep, том II). *Bhumi Mitra, Agni Mitra* – прежде находимые, но *редкие*. *Phaguni Mitra, Bhudra Ghosa, Bhami Mitra* и *Suyd* или *Suzyd Mitra* – не только *новые монеты*, но и *новые имена* в списках индийских царей» (*The Theosophist*, 1880, V. I, №6, March. P. 163). «Как только описание этих монет появится в *Journal* Азиатского общества, мы предоставим выдержки из него нашим читателям», – сообщила Блаватская в своей статье. Статья Дж. Риветт-Карнака «*Coins on the Sunga or Mitra Dynasty*» («Монеты династии Шунги или Митры») была напечатана в «*Journal of the Asiatic Society of Bengal*» (1880, т. XLIX, ч. I, №2) (<http://biodiversitylibrary.org/item/137988#page/129/mode/1up>).

Принсеп Джеймс (1799–1840) – английский востоковед, историк, лингвист, нумизмат, прославился расшифровкой надписей Ашоки, автор двухтомного труда «*Essays On Indian Antiquities, Historic, Numismatic, And Palaeographic*» («Очерки об индийских исторических, нумизматических и палеографических древностях»).

³² Азиатский музей – научно-исследовательское востоковедное учреждение; собрание рукописей на различных восточных языках и библиотека книг по востоковедению. Основан в Петербурге в 1818 г. при Академии наук. Начало

Вот и всё. Повторяю, мы здесь окружены врагами. Я – как русская, а наше Общество как общество язычников – буддистов и браманов. Миссионеры нас ненавидят; а правительство, если бы только не боялось (у нас три члена Либеральной партии^{33, 34} [состоящие] членами в Парламенте, – в Лондонском Теозофическом Общ[естве], ветвь нашего), то выслало бы из Индии. Но Лорд Линдзей³⁵, F.R.S.³⁶, президент Кор[олевского] Астроном[ического] Общ[ества] в Лондоне, тоже член нашего братства, и здесь боятся разоблачений – *at home*³⁷.

Теперь, объяснив всё *по истине*, остаюсь, готовая к услугам,

Е.Блаватская³⁸

его коллекции положили восточные монеты, рукописи и др. материалы, собранные в Кунсткамере со времен Петра I. К 1917 г. превратился в единственный в своем роде музей-библиотеку. В 1930 г. на базе Азиатского музея с Коллегией востоковедов и ряда других востоковедных учреждений был создан институт Востоковедения АН СССР.

³³ Одна из ведущих политических сил Великобритании в период от начала XIX века до 20-х гг. XX века.

³⁴ Далее зачеркнуто: *в*.

³⁵ Линдси Джеймс Людовик (Lindsay, 1847–1913) – английский политик и астроном.

³⁶ член Королевского общества (*англ.* Fellow of the Royal Society).

³⁷ на родине (*англ.*).

³⁸ И.П.Минаев на письмо Е.П.Блаватской не ответил. Елена Петровна в письме к А.Н.Аксакову от 19 января 1881 г. вспомнила ученого: «Вот в прошлом году, когда здесь был Минаев, написала я ему записку, просила зайти, и как бы могла быть для него полезной в деле буддизма, а этот бирюк даже и не соблаговолил даже ответить» (РО ИРЛИ, ф. 2). Племянница И.П.Минаева А.П.Шнейдер (1863–1942) в своей неопубликованной работе сообщает о том, что Е.П.Блаватская писала ему не только в Индии, но и в Петербург, «прося какой-то реабилитации» (*Шнейдер А.П. Три путешествия Минаева по Индии, Бирме, Цейлону // Архив Института восточных рукописей РАН, ф. 39. оп. 4, ед. хр. 30*). Возможно, Блаватская просила Минаева выступить в русской прессе в ее защиту после появления в газете «Новое время» одной из статей (1886, №3833, 30 октября; 1888, №№4285, 2 февраля), в которых повторялись лживые заявления в ее адрес из отчета Лондонского Общества психических исследований (декабрь 1885 г.).